



V Bruseli 25. 8. 2017  
C(2017) 5738 final

**Oznámenie Komisie**

**z 25. 8. 2017**

**USMERNENIE KOMISIE K VYKONÁVANIU URČITÝCH USTANOVENÍ  
NARIADENIA (EÚ) č. 833/2014**

## USMERNENIE KOMISIE K VYKONÁVANIU URČITÝCH USTANOVENÍ NARIADENIA (EÚ) č. 833/2014<sup>1</sup>

Európska únia 31. júla 2014 prijala balík reštriktívnych opatrení zameraných na odvetvovú spoluprácu a výmenu s Ruskou federáciou. Tento balík obsahuje opatrenia zamerané na obmedzenie prístupu finančných inštitúcií vo vlastníctve Ruska na kapitálové trhy EÚ, embargo na obchod so zbraňami, zákaz vývozu tovaru s dvojakým použitím určeného na konečné vojenské použitie a pre vojenských koncových používateľov, ako aj obmedzenia prístupu k určitým citlivým technológiám, najmä v ropnom odvetví. Balík sa ďalej rozšíril 8. septembra 2014 prijatím nariadenia Rady (EÚ) č. 960/2014 a bol zmenený 4. decembra 2014 [nariadenie Rady (EÚ) č. 1290/2014] a 7. októbra 2015 [nariadenie Rady (EÚ) 2015/1797].

Cieľom tohto dokumentu je poskytnúť usmernenie, pokiaľ ide o uplatňovanie určitých ustanovení nariadenia (EÚ) č. 833/2014 v znení zmien na účely jednotného vykonávania tohto nariadenia vnútroštátnymi orgánmi a zainteresovanými stranami. Toto usmernenie je koncipované formou odpovedí na určité otázky, na ktoré bola Komisia upozornená. V prípade, že vyvstanú ďalšie otázky, Komisia môže uvedené otázky a odpovede upraviť alebo rozšíriť.

### *OTÁZKY A ODPOVEDE*

#### **Finančná pomoc (články 2a a 4)**

- 1. Otázka: Predstavuje poskytovanie platobných služieb a vydávanie záručných listín/akreditívov finančnú pomoc v zmysle článkov 2a a 4 a sú tieto činnosti z tohto dôvodu zakázané v súvislosti s tovarom a technológiou, ktoré podliehajú zakazu?**

**Odpoveď:** Vo veci C-72/15 (Rosneft) Súdny dvor objasnil, že pojem „finančná pomoc“ v článku 4 nezahŕňa spracovanie platby ako takej bankou alebo inou finančnou inštitúciou. Pojem zahŕňa opatrenia, ktoré si vyžadujú, aby príslušná finančná inštitúcia vynaložila vlastné zdroje. Súdny dvor však objasnil, že spracovanie platieb viazaných na predaj, dodávky, prevod alebo vývoz zakázaných položiek je zakázané. Vydávanie záručných listín/akreditívov zahŕňa záväzok vlastných zdrojov emitenta a ako také predstavuje finančnú pomoc a je zakázané, ak je viazané na príslušnú obchodnú transakciu podliehajúcu zakazu podľa článku 2a.

---

<sup>1</sup> Toto usmernenie bolo vypracované ako usmerňovací dokument Komisie. Komisia v ňom objasňuje svoje chápanie viacerých ustanovení uvedeného nariadenia. Jeho ambíciou nie je vyčerpávajúci spôsobom zahrnúť všetky ustanovenia, a ani sa ním nevytvárajú nové legislatívne pravidlá. Komisia dohliada na uplatňovanie práva Únie pod kontrolou Súdneho dvora Európskej únie. Podľa zmlúv môže poskytovať právne záväzný výklad aktov inštitúcií Únie iba Súdny dvor Európskej únie. Toto usmernenie je aktualizovanou a konsolidovanou verziou usmernenia zo 16. decembra 2014 [C(2014)9950 final], v znení jeho následných zmien. Vychádza z toho, ako Komisia v súčasnosti chápe príslušné ustanovenia nariadenia. Pre jednoduchšiu orientáciu pozri pripojenú tabuľku zhody.

**2. Otázka: Akým spôsobom majú banky dodržiavať zákaz finančnej pomoci v zmysle článku 4 v prípade tovaru a technológií, ktoré podliehajú zakazu?**

**Odpoveď:** Banky by mali vykonávať hĺbkovú analýzu pri poskytovaní finančnej pomoci svojim zákazníkom a odmietnuť každú takúto pomoc realizovanú v rozpore s uvedeným nariadením.

Hoci je pravda, že primárnu zodpovednosť za klasifikáciu tovaru a technológií nesú tí, ktorí sú zodpovední za odosielanie alebo prijímanie takýchto položiek, zákaz poskytovania finančnej pomoci na tovar podliehajúci zakazu sa líši od zakazu vývozu takéhoto tovaru a je úlohou bánk. Banky sa nemôžu spoliehať len na vyhlásenie svojho zákazníka, že na príslušný tovar a technológiu sa reštriktívne opatrenia nevzťahujú, a musia vykonávať hĺbkovú analýzu v súlade s nariadením.

**3. Otázka: Vzťahuje sa finančná pomoc na účely článku 2a článku 4 na poistenie?**

**Odpoveď:** Áno. V odpovedi na otázku č. 1 je vysvetlené, že finančná pomoc zahŕňa opatrenia, ktoré si vyžadujú, aby príslušná finančná inštitúcia použila vlastné zdroje. V prípade poisťovacích služieb je tomu tak. Navyše tak v článku 2a, ako aj v článku 4 sa výslovne odkazuje na konkrétne typy poistenia – poistenie alebo zaistenie vývozných úverov – ako príklady operácií, na ktoré sa vzťahuje pojem finančná pomoc.

**4. Otázka: Predstavuje poskytovanie kapitálu a akcionárskych úverov financovanie alebo finančnú pomoc v zmysle článku 4 ods. 3 písm. b)?**

**Odpoveď:** Áno. V článku 4 ods. 3 písm. b) sa výslovne odkazuje na „úvery“. Okrem toho je cieľom tohto ustanovenia obsiahnuť akúkoľvek operáciu, pri ktorej hospodársky subjekt získa finančné prostriedky od iného hospodárskeho subjektu, čo je prípad akcionárskych úverov a poskytnutia kapitálu.

**5. Otázka: Ktoré finančné služby by sa mali považovať za spadajúce pod zákaz poskytovania „finančnej pomoci“ v článku 2a a článku 4?**

**Odpoveď:** Finančná pomoc je nevyčerpávajúcim spôsobom vymedzená v článku 2a a článku 4 a zahŕňa napríklad granty, pôžičky a poistenie vývozných úverov. Finančná pomoc by sa mala chápať tak, že zahŕňa všetky formy poskytovania finančnej služby zahŕňajúcej využitie vlastných zdrojov poskytovateľa (vrátane, nie však výlučne, úveru alebo záručnej listiny, investičných služieb, poistenia atď.), z ktorých všetky by sa mali považovať za zakázané vzhľadom na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz takéhoto tovaru a technológie.

**6. Otázka: Podlieha financovanie a finančná pomoc povoleniu v zmysle článku 4 ods. 3 písm. b), ak je len čiastočne určené na predaj, dodávku, presun alebo vývoz položiek uvedených v prílohe II?**

**Odpoveď:** Áno. V článku 4 ods. 3 písm. b) sa stanovuje, že finančné prostriedky alebo finančná pomoc musia byť „v súvislosti“ s tovarom uvedeným v prílohe II, keď sa tento tovar dodáva osobe alebo subjektu v Rusku alebo keď je tento tovar určený na použitie v Rusku. Nestanovuje sa v ňom, že tieto finančné prostriedky by mali byť určené výlučne na tieto účely.

**7. Otázka: Čím sa „finančná pomoc“ tak, ako sa chápe v rámci článku 2a článku 4, líši od typu pomoci, na ktorý sa vzťahuje článok 5?**

**Odpoveď:** Okrem toho, že článkom 5 sa zakazuje nákup, predaj a obchodovanie s určitými finančnými nástrojmi, stanovuje sa ním jasný a cielený zákaz poskytovať k daným aktivitám doplnkové služby. Tieto „investičné služby“ alebo „pomoc pri vydávaní“ zakázaných finančných nástrojov sú odlišné od služieb v súvislosti s určitým tovarom a technológiou, na ktoré sa vzťahujú články 2a a 4.

**8. Otázka: Uplatňuje sa zákaz poskytovania finančných prostriedkov alebo finančnej pomoci na tovar a technológie, uvedený v článku 2a a článku 4, iba na území EÚ?**

**Odpoveď:** Miesto („na území Únie“) predmetného konania je iba jedným z možných faktorov uvedených v článku 13, v ktorom sa vymedzuje rozsah pôsobnosti nariadenia (EÚ) č. 833/2014. V súlade s uvedeným článkom rozsah pôsobnosti zahŕňa (ale nie je naň obmedzený) aj opatrenie prijaté akoukoľvek právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, „ktoré sa nachádzajú na území Únie alebo mimo neho“ a sú „založené alebo zriadené podľa práva členského štátu“; nariadenie sa uplatňuje aj „na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v rámci Únie“.

**Obmedzenia týkajúce sa tovaru a technológií s dvojakým použitím (článok 2a)**

**9. Otázka: Je na základe článku 2a nariadenia (EÚ) č. 833/2014 zakázaná účasť na normalizačných činnostiach ISO?**

**Odpoveď:** Nie. Účasťou na procese vývoja noriem ISO sa sleduje dosiahnutie legitímneho cieľa a táto činnosť ako taká nepredstavuje porušenie reštriktívnych opatrení EÚ. Nariadenie preto zástupcom subjektov EÚ nebráni v tom, aby naďalej vykonávali normalizačné činnosti. Vzhľadom na povahu normalizačných činností možno predpokladať, že technológia, ktorá je predmetom transferu v rámci normotvorných činností, je zlučiteľná s ustanoveniami nariadenia (EÚ) č. 833/2014. V každom prípade by príslušné osoby mali byť vyzvané, aby boli obozretné, pokiaľ ide o druh technológie, o ktorú sa v takomto kontexte podelia. Ak vzniknú pochybnosti, je potrebné požiadať príslušný orgán daného členského štátu o usmernenie.

**Obmedzenia týkajúce sa poskytovania určitých služieb v ropnom odvetví (článok 3a)**

**10. Otázka: Zahŕňa pojem „osobitné plavidlá“ plošinové zásobovacie plavidlá?**

**Odpoveď:** Na účely nariadenia (EÚ) č. 833/2014 pojem „osobitné plavidlá“ v článku 3a nezahŕňa zásobovacie plavidlá, ako sú plavidlá na zásobovanie vrtných plošín (PSV), plavidlá na prepravu, zakotvenie a zásobovanie vrtných plošín (AHTS) alebo záchranné plavidlá.

## **Opatrenia v oblasti finančných služieb (článok 5)**

### ***Financovanie obchodu***

**11. Otázka: Ako by sa mala interpretovať výnimka týkajúca sa financovania nezakázaného tovaru podľa článku 5 ods. 3 písm. a)?**

**Odpoveď:** Výnimka týkajúca sa financovania obchodu stanovená v článku 5 ods. 3 písm. a) by sa mala interpretovať ako výnimka zo všeobecného pravidla, ktorým sa zakazuje poskytovanie pôžičiek a úverov podľa článku 5 ods. 3 a mala by sa chápať v kontexte všeobecného cieľa reštriktívnych opatrení. Ako taká by sa mala interpretovať v užšom zmysle. Zároveň je dôležité pripomenúť, že výnimka je zahrnutá s cieľom zabezpečiť, aby sa nepoškodzoval legitímny obchod EÚ. Výnimka sa preto uplatňuje vtedy, keď tovar, na ktorý sa poskytuje financovanie, je: a) odoslaný z EÚ do tretej krajiny alebo b) prijatý v EÚ z tretej krajiny (t. j. EÚ je miestom určenia). Samotný tranzit tovaru cez EÚ by bol nedostatočný; aby sa táto výnimka mohla uplatniť, musí existovať zmysluplná spojitosť s EÚ.

**12. Otázka: Môžu osoby z EÚ spracúvať platby, poskytovať poistenie, otvárať akreditívy, alebo poskytovať úvery cieľovým subjektom na účely nezakázaného vývozu tovaru alebo nefinančných služieb z Únie alebo ich nezakázaného dovozu do Únie po 12. septembri 2014?**

**Odpoveď:** Na tieto operácie sa v každom prípade vzťahuje výnimka uvedená v článku 5 ods. 3, a preto nie sú zakázané.

**13. Otázka: Ak osoba z EÚ poskytla cieľovému subjektu pred 12. septembrom alebo 12. septembra 2014 pôžičku alebo úver so splatnosťou presahujúcou 30 dní na účely vývozu alebo dovozu nezakázaného tovaru alebo nefinančných služieb z/do Únie, je možné zmeniť podmienky splátkového kalendára alebo čerpania, či výplat, predat' pohľadávky inému cieľovému subjektu alebo umožniť inému cieľovému subjektu prevziať dlžnú sumu pôžičky alebo úveru?**

**Odpoveď:** Áno, všetky tieto operácie sú povolené, ak a keď sa na takéto pôžičky a úvery vzťahuje výnimka uvedená v článku 5 ods. 3 písm. a), keďže sa týkajú nezakázaného tovaru alebo nefinančných služieb v zmysle nariadenia.

**14. Otázka: Vzťahuje sa výnimka týkajúca sa financovania obchodu uvedená v článku 5 ods. 3 aj na vývoz nezakázaného tovaru z Únie alebo jeho dovoz do Únie, ak je súčasťou takéhoto tovaru aj obsah pochádzajúci z tretích krajín?**

**Odpoveď:** Áno, pokiaľ sú výdavky na tovar a služby z tretej krajiny nevyhnutné na plnenie zmluvy o vývoze z Únie alebo dovoze do Únie.

**15. Otázka: Vzťahuje sa výnimka týkajúca sa financovania obchodu uvedená v článku 5 ods. 3 aj na vývoz alebo dovoz nezakázaného tovaru medzi Úniou a akýmkoľvek tretím štátom, ak takýto tovar tranzituje cez iný tretí štát?**

**Odpoveď:** Áno, pokiaľ sa v zmluve o vývoze jasne stanovuje, že vyvážený tovar pochádza z EÚ, alebo v zmluve o dovoze, že sa miesto určenia nachádza v EÚ.

**16. Otázka: Zahŕňajú odkazy na „akýkoľvek tretí štát“ alebo „iný tretí štát“ v článku 5 ods. 3 aj Rusko?**

**Odpoveď:** Áno.

**17. Otázka: Môžu oficiálne agentúry pre vývozné úvery (ECA) v EÚ poskytovať financovanie cieľovým subjektom na podporu vývozu nezakázaného tovaru z Únie vrátane miestnych nákladov?**

**Odpoveď:** Áno, v rámci obmedzení stanovených v dohode OECD o štátom podporovaných vývozných úveroch, ktorá je v EÚ záväzná na základe nariadenia (EÚ) č. 1233/2011.

**18. Otázka: Môžu osoby z EÚ poskytovať financovanie vrátane úverov cieľovým subjektom na účely vývozu alebo dovozu tovaru alebo služieb medzi tretími štátmi po 12. septembri 2014?**

**Odpoveď:** Na obchod medzi tretími krajinami, v rámci ktorého vyvážený tovar nepochádza z Únie a miesto určenia dovážaného tovaru sa nenachádza v Únii, sa nevzťahuje výnimka uvedená v článku 5 ods. 3. Cieľovým subjektom sa môžu na účely vývozu alebo dovozu tovaru alebo služieb medzi tretími krajinami poskytovať iba pôžičky alebo úvery so splatnosťou najviac 30 dní, na ktoré sa nevzťahuje zákaz nových pôžičiek a úverov stanovený v článku 5.

**19. Otázka: Môžu osoby z EÚ potvrdiť alebo avizovať akreditív otvorený po 12. septembri 2014 cieľovým subjektom na účely vývozu alebo dovozu tovaru alebo služieb medzi tretími štátmi? Je pri takýchto akreditívoch povolené diskontovanie alebo postfinancovanie?**

**Odpoveď:** Osoby z EÚ môžu potvrdiť alebo avizovať takéto akreditívy a poskytovať ich diskontovanie alebo postfinancovanie, len pokiaľ žiadateľ akreditívu (kupujúci alebo dovozca) nie je cieľovým subjektom podľa článku 5 a splatnosť nie je dlhšia ako 30 dní. V opačnom prípade by to predstavovalo poskytnutie úveru cieľovému subjektu, na ktorý sa nevzťahuje výnimka týkajúca sa financovania obchodu, a preto by to bolo zakázané.

**20. Otázka: Môžu osoby z EÚ po 12. septembri 2014 nakupovať dlhopisy so splatnosťou presahujúcou 30 dní emitované cieľovým subjektom, ak sú určené na financovanie vývozu nezakázaného tovaru alebo nefinančných služieb z Únie alebo ich dovozu do Únie?**

**Odpoveď:** Nie, výnimka týkajúca sa financovania obchodu sa vzťahuje na článok 5 ods. 3 (pôžičky alebo úvery), nevzťahuje sa však na článok 5 ods. 1 a ods. 2. Nákup takýchto dlhopisov je zakázaný v posledných uvedených ustanoveniach.

**21. Otázka: Vzťahujú sa na dohody o stabilizácii úrokových sadzieb („interest make-up agreement“, IMU) s cieľovým subjektom (bankou) zákazy uvedené v článku 5, ak má takáto dohoda pomôcť financovať vývoz nezakázaného tovaru alebo nefinančných služieb z Únie alebo ich dovoz do Únie?**

**Odpoveď:** Dohody IMU sa považujú za úrokové swapy a ako také nepodliehajú zákazom uvedeným v článku 5.

### *Núdzové financovanie*

**22. Otázka:** Ako by sa mal chápať pojem „núdzové financovanie“ uvedený v článku 5 ods. 3?

**Odpoveď:** Určenie, či ide o núdzové financovanie, si nevyhnutne vyžaduje pozorné posúdenie okolností každého jednotlivého prípadu. V nariadení č. 833/2014 sa vyžaduje, aby sa financovaním sledoval osobitný a preukázateľný cieľ splnenia kritérií solventnosti a likvidity právnických osôb usadených v Únii.

V situáciách, ako sú tie, ktoré sú uvedené v článku 32 ods. 4 smernice 2014/59/EÚ (smernica o ozdravení a riešení krízových situácií bánk), sa môže uplatňovať výnimka týkajúca sa núdzového financovania podľa článku 5 ods. 3 nariadenia.

### *Pôžičky (iné ako pôžičky na financovanie obchodu alebo núdzové financovanie)*

**23. Otázka:** Ak osoba z EÚ poskytla cieľovému subjektu pôžičku alebo úver pred 12. septembrom alebo 12. septembra 2014, smie predať časť pohľadávky alebo celú pohľadávku so splatnosťou presahujúcou 30 dní inému cieľovému subjektu?

**Odpoveď:** Áno, ďalší predaj pohľadávky (t. j. faktoring) inému cieľovému subjektu je povolený, pokiaľ nezahŕňa nové pôžičky alebo úvery poskytnuté niektorému z daných cieľových subjektov.

**24. Otázka:** Ak osoba z EÚ poskytla pôžičku alebo úver so splatnosťou presahujúcou 30 dní pred 12. septembrom alebo 12. septembra 2014, smie takáto osoba z EÚ po 12. septembri 2014 súhlasiť s prevzatím dlhu vyplývajúceho z takejto pôžičky, ak pritom cieľový subjekt na seba prevezme rolu dlžníka?

**Odpoveď:** Nie, pretože by to v podstate zodpovedalo poskytnutiu novej pôžičky alebo úveru cieľovému subjektu, ku ktorému došlo po 12. septembri 2014, a preto by to bolo zakázané na základe článku 5 ods. 3. Subjekt z EÚ nesmie súhlasiť s prevzatím existujúcich pôžičiek alebo úverov cieľovým subjektom.

**25. Otázka:** Ak osoba z EÚ poskytla pôžičku alebo úver so splatnosťou presahujúcou 30 dní pred 12. septembrom alebo 12. septembra 2014, smie takáto osoba z EÚ po 12. septembri 2014 zrušiť (t. j. „odpustiť“) dlh vyplývajúci z takejto pôžičky?

**Odpoveď:** Nie. V článku 5 ods. 3 sa zakazuje poskytnutie novej pôžičky alebo úveru cieľovým subjektom. Cieľom je obmedziť prístup ku kapitálu, dokonca aj v prípadoch, keď sa poskytnuté sumy musia splatiť. Zrušenie dlhu by *a fortiori* predstavovalo poskytnutie takéhoto prístupu ku kapitálu, t. j. rovnakým spôsobom ako v prípade pôžičky, ale bez povinnosti splatenia, a preto je tiež zakázané.

**26. Otázka:** Stanovuje sa v článku 5 ods. 3 zákaz udeľovania grantov právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe III?

**Odpoveď:** Áno. Ako je vysvetlené v odpovedi na otázku č. 25, cieľom článku 5 ods. 3 je obmedziť prístup ku kapitálu, dokonca aj v prípadoch, keď sa poskytnuté sumy musia splatiť. Granty predstavujú zvýšenie kapitálu príjemcu bez povinnosti splatenia, a sú teda *a fortiori* zakázané.

**27. Otázka: Môžu si osoby z EÚ po 12. septembri 2014 založiť termínované vklady so splatnosťou presahujúcou 30 dní v cieľovom subjekte (banke)?**

**Odpoveď:** Zákazy stanovené v článku 5 nariadenia sa nevzťahujú na služby vkladov ako také. Ak by sa však (termínované) vklady mali použiť na obídienie zákazu nových pôžičiek, takéto vklady by boli zakázané podľa článku 12 v kombinácii s článkom 5 nariadenia.

**28. Otázka: Môžu osoby z EÚ poskytovať platobné služby alebo služby vyrovnania v súvislosti s pôžičkami poskytnutými cieľovému subjektu, a to aj v kontexte korešpondenčného bankovníctva? Musia všetky korešpondenčné banky zisťovať charakter príslušného úveru, aby mohli určiť, či sa naň vzťahuje výnimka týkajúca sa financovania obchodu?**

**Odpoveď:** Na účely článku 5 ods. 3 by sa platobné služby a služby vyrovnania vrátane tých, ktoré sa poskytujú prostredníctvom korešpondenčného bankovníctva, nemali považovať za „uzatváranie dohody“ alebo „účasť na dohode“ o poskytnutí novej pôžičky alebo úveru cieľovému subjektu.

**29. Otázka: Môže úverová inštitúcia z EÚ, ktorá je vlastnená z viac ako 50 % subjektom uvedeným v prílohe III, poskytnúť kolaterál (napríklad v podobe záruk, vkladov, záložných práv, účastí na riziku alebo financovaných účastí) na účely zmiernenia rizika v rámci skupiny svojej dcérskej spoločnosti mimo EÚ, ak sa na túto dcérsku spoločnosť vzťahuje článok 5 ods. 1 písm. b)?**

**Odpoveď:** Áno, za predpokladu, že to nepredstavuje novú pôžičku ani úver so splatnosťou presahujúcou 30 dní a že použitým kolaterálom nie je prevoditeľný cenný papier alebo nástroj peňažného trhu, na ktorý sa vzťahuje článok 5 ods. 1 a ods. 2.

**30. Otázka: Ak osoba z EÚ poskytla tovar alebo službu cieľovému subjektu, predstavovala by platobná lehota/odklad platby za takýto tovar alebo službu v trvaní viac ako 30 dní novú pôžičku alebo nový úver?**

**Odpoveď:** Platobná lehota/odklad platby za tovar alebo služby sa na účely článku 5 nariadenia nepovažujú za pôžičky ani úvery. Platobné podmienky/oneskorené platby sa však nesmú používať na obchádzanie zákazu poskytovať nové pôžičky alebo úvery podľa článku 5. Platobná lehota poskytnutá subjektom, na ktoré sa vzťahuje článok 5, ktorá nie je v súlade s bežnou obchodnou praxou, alebo ktorá bola od 12. septembra 2014 podstatne predĺžená, môže byť náznakom obchádzania. Takéto obchádzanie by bolo zakázané na základe článku 12 v kombinácii s článkom 5.

**31. Otázka: Ako by sa malo podľa článku 5 ods. 3 pristupovať k refinancovaniu záväzku dlžníka zo strany cieľových subjektov?**



**Odpoveď:** Zákazy v článku 5 sa vzťahujú aj na refinancovanie existujúceho dlhu. Každé refinancovanie musí spĺňať 30-dňovú lehotu splatnosti stanovenú pre nové transakcie uskutočnené po 12. septembri 2014.

Je však možné, že postupnosť dohôd o refinancovaní dlhu, vždy so splatnosťou 30 dní alebo menej, by mohla predstavovať obchádzanie opísané v článku 12 nariadenia. Situácia by sa mala posudzovať podľa konkrétnych okolností každého prípadu.

**32. Otázka: Môže osoba z EÚ poskytnúť necieľovému subjektu finančné prostriedky vrátane pôžičiek alebo úverov prostredníctvom cieľového subjektu, ak tieto finančné prostriedky nezostanú na strane cieľového subjektu dlhšie ako 30 dní?**

**Odpoveď:** Áno, v takomto prípade by nešlo o poskytnutie novej pôžičky alebo úveru so splatnosťou presahujúcou 30 dní cieľovému subjektu, a preto by sa na túto situáciu nevzťahoval zákaz uvedený v článku 5.

**33. Otázka: Určitými ustanoveniami v článku 5<sup>2</sup> vrátane ustanovení o poskytovaní pôžičiek alebo úverov sa stanovuje, alebo z nich vyplýva, vyňatie tých dcérskych spoločností cieľových subjektov, ktoré sú usadené v EÚ. Akým spôsobom by sa malo chápať toto vyňatie s ohľadom na skutočnosť, že obchádzanie nariadenia je zakázané v článku 12?**

**Odpoveď:** Článok 5 je starostlivo formulovaný so zámerom zabezpečiť, aby sa dcérske spoločnosti cieľových subjektov usadené v EÚ samy nestali cieľovými subjektmi. Podľa článku 5 ods. 3 sa povinnosť neposkytnúť úver so splatnosťou viac ako 30 dní vzťahuje iba na cieľové subjekty, ich dcérske spoločnosti mimo EÚ a osoby konajúce v ich mene. Ďalej netreba zabudnúť, že dcérska spoločnosť cieľového subjektu usadená v EÚ sama priamo podlieha povinnosti dodržiavať nariadenie a nemala by v rámci skupiny prevádzať prostriedky cieľovému subjektu.

Zneužívanie tejto výnimky so zámerom umožniť cieľovému subjektu získať financovanie by aj tak predstavovalo obchádzanie v zmysle článku 12, ktorému by sa osoby z EÚ uvažujúce o poskytnutí pôžičiek mali primerane snažiť zabrániť. Situácia by sa mala posudzovať podľa konkrétnych okolností každého prípadu. Predovšetkým potenciálny veriteľ je povinný odmietnuť poskytnutie úveru či pôžičky, ak si je vedomý alebo si uvedomí, že dané prostriedky by nakoniec získal cieľový subjekt.

**34. Otázka: Obmedzuje nariadenie (EÚ) č. 833/2014 schopnosť tých dcérskych spoločností cieľových subjektov, ktoré sú usadené v EÚ, monitorovať riziká vrátane hodnotenia kreditného rizika v súvislosti s bankovými operáciami v rámci skupiny?**

**Odpoveď:** Účelom článku 5 je obmedziť prístup na kapitálové trhy a vytvárať tlak na ruskú vládu (ako je vysvetlené v šiestom odôvodnení nariadenia č. 960/2014). Nariadenie preto nemá vplyv na získavanie informácií a vykonávanie riadenia a monitorovania rizík. Takéto riadenie rizík by však nebolo povolené, ak by predstavovalo činnosť zakázanú podľa článku 5, ako napríklad účasť na sprístupnení pôžičiek alebo pomoc pri vydávaní prevoditeľných cenných papierov vo vzťahu k cieľovému subjektom.

---

<sup>2</sup> Ide o tieto ustanovenia: článok 5 ods. 1 písm. b) a ods. 2 písm. c) v spojení s článkom 5 ods. 3 prvým pododsekom (podľa okolností), ako aj článok 5 ods. 3 druhý pododsek písm. b).

## **Kapitálové trhy**

### **35. Otázka: Vzťahujú sa zákazy uvedené v článku 5 ods. 1 a ods. 2 na deriváty?**

**Odpoveď:** Zákaz stanovený v článku 5 sa vzťahuje na deriváty, ktoré poskytujú právo na získanie alebo predaj prevoditeľného cenného papiera alebo nástroja peňažného trhu, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1 a ods. 2, ako sú napríklad opcie, futures, forwardy alebo warranty, bez ohľadu na to, ako sa s nimi obchoduje [burzové alebo mimoburzové (OTC)]. Na niektoré iné deriváty, ako sú úrokové swapy a krížové menové swapy, sa zákazy stanovené v článku 5 ods. 1 a 2 nevzťahujú, a ani na swapy na kreditné zlyhanie (okrem prípadov, keď poskytujú právo na získanie alebo predaj prevoditeľného cenného papiera). Tieto zákazy sa nevzťahujú ani na deriváty používané na účely hedžingu na trhu s energiou.

### **36. Otázka: Je možné vykonať zmenu zmluvy o prevoditeľných cenných papieroch uzavretej pred 1. augustom 2014, respektíve pred 12. septembrom 2014, alebo by takáto zmena spôsobila, že by sa príslušná zmluva na účely uplatňovania článku 5 ods. 1 a ods. 2 kvalifikovala ako „nový“ (a teda zakázaný) prevoditeľný cenný papier?**

**Odpoveď:** Pri posudzovaní toho, či sa v dôsledku zmeny existujúcej zmluvy logicky vyžaduje, aby sa táto zmluva považovala za nový nástroj, je potrebné zohľadniť úroveň významnosti takýchto zmien. Je zakázané upravovať prevoditeľný cenný papier, ak zmluva o ňom bola uzatvorená pred 1. augustom 2014, respektíve pred 12. septembrom 2014, keď by skutočným alebo potenciálnym výsledkom zmeny bolo sprístupnenie dodatočného kapitálu cieľovému subjektu. Iné zmeny sú povolené.

### **37. Otázka: Môžu osoby z EÚ vydávať vkladové potvrdenky alebo obchodovať s vkladovými potvrdenkami vydanými po 1. auguste 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1) alebo po 12. septembri 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 2), ak sú takéto vkladové potvrdenky založené na kmeňových akciách emitovaných cieľovým subjektom?**

**Odpoveď:** Vkladové potvrdenky sú prevoditeľnými cennými papiermi v súlade s vymedzením v článku 1. Z toho vyplýva, že osoby z EÚ nesmú vydávať vkladové potvrdenky ani obchodovať s vkladovými potvrdenkami vydanými po 1. auguste 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1) alebo po 12. septembri 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 2) v žiadnom z týchto prípadov:

- ak sú vkladové potvrdenky založené na kmeňových akciách emitovaných cieľovým subjektom po 1. auguste 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1) alebo po 12. septembri 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 2); alebo
- ak sú vkladové potvrdenky založené na kmeňových akciách emitovaných cieľovým subjektom pred 1. augustom alebo 1. augusta 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1) alebo pred 12. septembrom alebo 12. septembra 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 2) a boli vydané na základe zmluvy o vklade uzatvorenej s uvedeným cieľovým subjektom. Takéto vkladové potvrdenky by predstavovali nové prevoditeľné cenné papiere emitované v mene cieľového subjektu,

a preto by boli zakázané na základe článku 5 ods. 1 písm. c) alebo článku 5 ods. 2 písm. d).

**38. Otázka: Je v článku 5 ods. 2 stanovený zákaz vydávania globálnych depozitných certifikátov (GDR) v zmysle zmluvy o vklade uzatvorenej s niektorým zo subjektov uvedených v prílohe VI po 12. septembri 2014, ak uvedené GDR predstavujú akcie vydané jedným z uvedených subjektov pred 12. septembrom 2014?**

**Odpoveď:** Áno. Výraz „prevoditeľné cenné papiere“ zahŕňa v súlade s vymedzením uvedeným v článku 1 písm. f) nariadenia č. 833/2014 vkladové potvrdenky týkajúce sa akcií. Článkom 5 ods. 2 písm. b) nariadenia sa zakazuje akákoľvek transakcia spočívajúca v nákupe, predaji, poskytovaní investičných služieb alebo pomoci pri vydávaní určitých prevoditeľných cenných papierov vydaných po 12. septembri 2014 a akákoľvek transakcia spočívajúca v obchodovaní s takýmito prevoditeľnými cennými papiermi uskutočnená subjektmi uvedenými v prílohe VI k nariadeniu, a to bez ohľadu na dátum ich vydania. Súdny dvor potvrdil tento výklad vo veci C-72/15 (Rosneft).

**39. Otázka: Môžu osoby z EÚ obchodovať s vkladovými potvrdenkami vydanými po 1. auguste 2014, keď jeden z cieľových subjektov (bánk) koná ako správcovská banka?**

**Odpoveď:** Ak cieľový subjekt (banka) koná ako správcovská banka pre kmeňové akcie emitované necieľovým subjektom, osoby z EÚ môžu obchodovať s takýmito vkladovými potvrdenkami, pretože to nepredstavuje obchodovanie s novými kmeňovými akciami od cieľového subjektu. Ak je cieľový subjekt sám emitentom kmeňových akcií, uplatňuje sa odpoveď na predchádzajúcu otázku.

**40. Otázka: Ak podkladové aktívum derivátov s vyrovnaním v hotovosti tvoria cenné papiere, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1 a ods. 2, sú na základe týchto ustanovení transakcie s takýmito derivátmi povolené, pokiaľ to nezahŕňa skutočný nákup, predaj alebo držbu podkladových cenných papierov?**

**Odpoveď:** Zákazy v článku 5 ods. 1 a ods. 2 sa vzťahujú na všetky „prevoditeľné cenné papiere“. V súlade s článkom 1 písm. f) bodom iii) nariadenia v znení zmien tento pojem zahŕňa všetky ostatné cenné papiere, ktoré „zakladajú právo“ na nadobudnutie alebo predaj prevoditeľných cenných papierov vymedzených v článku 1 písm. f). V takýchto prípadoch sa zákazy v článku 5 ods. 1 a ods. 2 uplatňujú bez ohľadu na to, či sa toto právo skutočne uplatňuje.

**41. Otázka: Aké deriváty patria do rozsahu pôsobnosti článku 5 ods. 1 a ods. 2?**

**Odpoveď:** Všetky deriváty, na ktoré sa vzťahuje článok 1 písm. f) a článok 1 písm. g), patria do rozsahu pôsobnosti článku 5 ods. 1 a ods. 2.

**42. Otázka: Patria vlastné zmenky do rozsahu pôsobnosti článku 5 ods. 1 a ods. 2?**

**Odpoveď:** Vlastné zmenky môžu mať široké spektrum funkcií. Ako forma dlhového nástroja a v závislosti od prípadu môžu byť prevoditeľné prostredníctvom peňažných trhov alebo mať formu dlhopisu, na základe ktorej by patrili do rozsahu pôsobnosti článku 5 ods. 1 a ods. 2.

Ak sa vlastné zmenky použijú ako forma platby – napríklad, ak by cieľový subjekt vydal neprevoditeľnú vlastnú zmenku ako prostriedok na úhradu nezakázaného tovaru v rámci transakcie s osobami z EÚ – takýto postup by nebol zakázaný. Je to v súlade s cieľmi nariadenia č. 833/2014, ktoré spočívajú v zákaze určitých peňažných tokov a tvorby peňazí medzi osobami z EÚ a cieľovými subjektmi podľa článku 5 tak, aby sa neovplyvnil legitímny obchod.

**43. Otázka: Vztahuje sa článok 5 ods. 1 a ods. 2 na konosamenty?**

**Odpoveď:** Konosamentmi sa dokumentuje preprava tovaru a prijatie tovaru prepravcom a zároveň často slúžia ako dôkaz nároku na tovar. Ako také nepatria do rozsahu pôsobnosti článku 5 ods. 1 a ods. 2.

V prevoditeľnej podobe sú však konosamenty obchodovateľné na účely financovania. Tak ako akákoľvek iná činnosť, aj toto obchodovanie podlieha článku 12 nariadenia č. 833/2014, v ktorom sa zakazuje obchádzanie nariadenia.

**44. Otázka: Ak európsky centrálny depozitár cenných papierov („CDCP“) drží akcie v necieľovom subjekte v mene klienta, ktorý je cieľovým subjektom, aké obmedzenia sa vzťahujú na uvedené akcie na základe článku 5? Konkrétne, ak cieľový subjekt vydá vkladové potvrdenky na tieto akcie, platí pre CDCP zákaz vykonávať ktorúkoľvek z jeho funkcií vo vzťahu k podkladovým akciám v necieľovom subjekte?**

**Odpoveď:** Vkladové potvrdenky spadajú do vymedzenia prevoditeľných cenných papierov v článku 1. Preto sa na vkladové potvrdenky vydané cieľovým subjektom vzťahujú zákazy stanovené v článku 5. V súvislosti s vkladovými potvrdenkami vydanými cieľovým subjektom teda osoby z EÚ vrátane CDCP podliehajú ustanoveniam článkov 5 ods. 1 a ods. 2 nariadenia č. 833/2014.

Článok 5 sa však nevzťahuje na legitímnu úschovu a vyrovnanie podkladových akcií, ak tieto akcie predstavujú kapitál necieľového subjektu.

**45. Otázka: Môžu osoby z EÚ uzatvárať zmluvy o repo transakciách alebo zmluvy o požičiavaní cenných papierov s necieľovým subjektom, v rámci ktorých sa ako kolaterál použijú akékoľvek prevoditeľné cenné papiere alebo nástroje peňažného trhu vydané cieľovým subjektom?**

**Odpoveď:** Ak boli prevoditeľné cenné papiere alebo nástroje peňažného trhu vydané v období od 1. augusta 2014 do 12. septembra 2014 subjektmi, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1, so splatnosťou presahujúcou 90 dní, alebo po 12. septembri 2014 subjektmi, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1 a ods. 2, so splatnosťou presahujúcou 30 dní, osoby z EÚ majú zakázané uzatvárať zmluvy o repo transakciách alebo zmluvy o požičiavaní cenných papierov, ak sa takéto prevoditeľné cenné papiere alebo nástroje peňažného trhu používajú ako kolaterál.

Tento zákaz sa neuplatňuje, ak sa ako kolaterál použijú iné prevoditeľné cenné papiere alebo nástroje peňažného trhu.

**46. Otázka: Môžu osoby z EÚ uzatvárať zmluvy o repo transakciách alebo zmluvy o požičiavaní cenných papierov s cieľovým subjektom (bankou), ak sa ako kolaterál použijú nezakázané nástroje?**

**Odpoveď:** Zmluvy o repo transakciách alebo zmluvy o požičiavaní cenných papierov sú nástrojmi, s ktorými sa na peňažnom trhu bežne obchoduje, a preto sa považujú za nástroje peňažného trhu v súlade s vymedzením uvedeným v článku 1. Osobám z EÚ sa preto zakazuje uzatvárať zmluvy o repo transakciách alebo zmluvy o požičiavaní cenných papierov so splatnosťou presahujúcou 90 dní so subjektom, na ktorý sa vzťahuje článok 5 ods. 1, pokiaľ ide o prevoditeľné cenné papiere alebo nástroje peňažného trhu vydané medzi 1. augustom 2014 do 12. septembrom 2014, resp. po 12. septembri 2014 so splatnosťou presahujúcou 30 dní, ako aj uzatvárať po 12. septembri 2014 takéto zmluvy so splatnosťou presahujúcou 30 dní so subjektom, na ktorý sa vzťahuje článok 5 ods. 2.

**47. Otázka:** Ak cieľový subjekt po 1. auguste 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1) alebo po 12. septembri 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 2) emituje nové prevoditeľné cenné papiere, ktoré sú zastupiteľné už existujúcimi prevoditeľnými cennými papiermi, môžu osoby z EÚ stále obchodovať so starými cennými papiermi v prípade, že nie je možné zistiť, ktoré cenné papiere z danej skupiny aktív boli emitované pred koncovými dátumami a ktoré po nich?

**Odpoveď:** Osoby z EÚ môžu obchodovať s prevoditeľnými cennými papiermi emitovanými cieľovým subjektom pred 1. augustom alebo 1. augusta 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1) alebo pred 12. septembrom alebo 12. septembra 2014 (v prípade subjektov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 2). Môžu však vzniknúť praktické problémy týkajúce sa zastupiteľnosti týchto cenných papierov (na ktoré sa nevzťahuje zákaz) cennými papiermi emitovanými po 1. auguste 2014 alebo po 12. septembri 2014 (s ktorými sa nesmie obchodovať) a povinnosťou účastníkov trhu je zabezpečiť, aby zakázané cenné papiere neboli súčasťou obchodov, ktoré uskutočňujú.

**48. Otázka:** Je na základe nariadenia povolené poskytovanie služieb finančného výskumu v súvislosti so zakázanými prevoditeľnými cennými papiermi?

**Odpoveď:** Nie. V článku 5 sa stanovuje, že je zakázané priamo alebo „nepriamo“ poskytovať investičné služby v súvislosti s prevoditeľnými cennými papiermi. Vymedzenie investičných služieb v článku 1 nariadenia č. 833/2014 v znení zmien zahŕňa okrem iného aj „investičné poradenstvo“.

Hoci poskytovanie výskumu je formálne odlišné od poskytovania poradenstva, zo svojej podstaty predstavuje formu nepriameho poradenstva. Analýza, ktorú obsahuje dokument výskumu, skutočne pomáha potenciálnemu investorovi pri prijímaní rozhodnutí. Môže sa to týkať napríklad rozhodnutia o tom, či určitý cenný papier „podržať“, „kúpiť“ alebo „predať“. Skrátka, poskytovanie finančného výskumu by sa malo považovať za formu investičnej služby, a preto je na základe nariadenia zakázané.

<b>TABUĽKA ZHODY</b>	
<b>Predchádzajúce číslovanie [dokument C(2015)6477]</b>	<b>Súčasnú číslovanie</b>
1	1
2	2
3	8
4	9
5	10
6	11
7	12
8	13
9	14
10	15
11	16
12	17
13	18
14	29
15	20
16	21
17	22
18	23
19	24
20	25
21	27
22	28
23	29
24	30
25	31
26	32
27	33
28	34
29	35
30	36
31	37
32	39
33	40
34	41
35	42
36	43

<b>37</b>	<b>44</b>
<b>38</b>	<b>45</b>
<b>39</b>	<b>46</b>
<b>40</b>	<b>47</b>
<b>41</b>	<b>48</b>